

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-SP-330 INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-SP-330 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA  
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

File No.  
Số Hồ Sơ

In The General Court Of Justice  
District Court Division  
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý  
Phân Bộ Tòa Án Khu Vực

County \_\_\_\_\_  
Quận/hạt \_\_\_\_\_

IN THE MATTER OF  
VỀ VỤ

Name And Address Of Respondent  
Tên và địa chỉ của bị đơn

ORDER OF ASSIGNMENT OR  
DENIAL OF COUNSEL -  
INPATIENT COMMITMENT  
LỆNH CHỈ ĐỊNH HOẶC  
TỪ CHỐI CHỈ ĐỊNH LUẬT SƯ -  
ĐIỀU TRỊ KHÔNG TỰ NGUYỆN TẠI CƠ SỞ NỘI TRÚ

G.S. 122C-268(d)  
G.S. 122C-268(d)

FINDINGS  
CÁC SỰ VIỆC ĐƯỢC XÁC NHẬN

From the petition heard in this matter, it appears to the Court that the respondent named above is party to a proceeding listed in G.S. 122C-268, and therefore is entitled to be represented by legal counsel.

Căn cứ vào đơn xin được trình bày trong vụ này, Tòa Án hiểu rằng bị đơn có tên trên đây là đương sự trong một thủ tục tòa án chiếu theo G.S. 122C-268, và do đó có quyền có luật sư đại diện.

From the affirmation of the applicant, his/her guardian or family member, and from inquiry made by the Court, which is documented in the record, it is determined that the respondent is not committed to a State facility for the mentally ill and:

Căn cứ vào lời khẳng định của người nộp đơn hay người giám hộ/người thân của người nộp đơn cũng như qua quá trình thẩm vấn do Tòa Án thực hiện và ghi vào biên bản, nay Tòa Án xác nhận rằng bị đơn nêu trên hiện không chịu lệnh điều trị tại một cơ sở của Tiểu Bang dành cho bệnh nhân tâm thần, và:

- is financially unable to secure legal representation, including all necessary expenses of representation.  
không có khả năng tài chính để thuê luật sư đại diện, bao gồm việc trả tất cả các chi phí cần thiết liên quan đến dịch vụ đại diện đó.
- is financially able to provide the necessary expenses of legal counsel but has refused to retain counsel.  
có khả năng tài chính để trả các chi phí cần thiết liên quan đến dịch vụ đại diện pháp lý nhưng đã từ chối thuê luật sư.
- is represented by \_\_\_\_\_, counsel of respondent's choice, and respondent is not required to be appointed counsel under G.S. 122C-268(d).  
được đại diện bởi \_\_\_\_\_, luật sư do bị đơn chọn, do đó bị đơn không cần được chỉ định luật sư chiếu theo G.S. 122C-268(d).

ORDER  
ÁN LỆNH

It is ORDERED that:  
Tòa Án RA LỆNH:

- the respondent is entitled to the services of court-appointed counsel, and that he/she shall be represented by  
 the attorney named below.  the public defender in this judicial district.
- bị đơn có quyền được hưởng dịch vụ từ một luật sư do Tòa Án chỉ định, và người đại diện cho bị đơn là  
 luật sư nêu tên dưới đây.  luật sư công phụ trách khu vực pháp lý này.
- the hearing in this matter is continued until the date, time and location set out below.  
phiên tòa trong vụ án này được dời lại cho đến ngày, giờ và tại địa điểm ghi dưới đây.

(Over)  
(Xem mặt sau)

the respondent is not entitled to the services of court-appointed counsel.  
bị đơn không có quyền được hưởng dịch vụ từ một luật sư do Tòa Án chỉ định.

<i>Date Of Hearing</i> Ngày phiên tòa	<i>Time</i> Giờ <input type="checkbox"/> AM sáng <input type="checkbox"/> PM chiều	<i>Location Of Hearing</i> Địa điểm phiên tòa
<i>Name And Address Of Court-Appointed Attorney (if applicable)</i> Tên và địa chỉ của luật sư do Tòa Án chỉ định (nếu có)		<i>Date (mm/dd/yyyy)</i> Ngày (tháng/ngày/năm)
		<i>Signature</i> Chữ ký
<i>Telephone No.</i> Số điện thoại	<input type="checkbox"/> <i>District Court Judge</i> Thẩm Phán Tòa Án Khu Vực <input type="checkbox"/> <i>Assistant CSC</i> Phụ Tá LSTTT <input type="checkbox"/> <i>Clerk Of Superior Court</i> Lục Sự Tòa Thượng Thẩm	

VUI LÒNG ĐIỀN VÀO PHIÊN BẢN TIẾNG ANH CỦA MẪU NÀY